

34ª Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto*
[*Though it's dark, still I sing*]

Legendas/Captions Press kit



Jaider Esbell, vista da instalação
Entidades [view of the installation
Entidades]

© Levi Fanan / Fundação Bienal de
São Paulo



Paulo Nazareth, vista da instalação
Corte seco [view of the installation
Dry Cut]

Figura [figure]: João Cândido

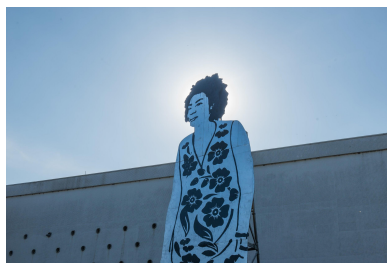
© Levi Fanan / Fundação Bienal de
São Paulo





Paulo Nazareth, vista da instalação
Corte seco [view of the installation
Dry Cut]
Figura [figure]: Juruna

© Levi Fanan / Fundação Bienal de
São Paulo



Paulo Nazareth, vista da instalação
Corte seco [view of the installation
Dry Cut]
Figura [figure]: Marielle Franco

© Levi Fanan / Fundação Bienal de
São Paulo



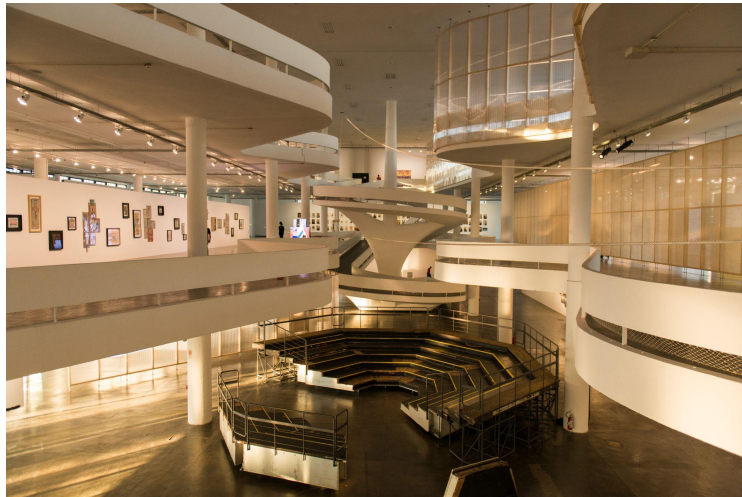
Daiara Tukano, vista da instalação
Dabucuri no céu [View of the
installation *Dabucuri in the Sky*]

© Levi Fanan / Fundação Bienal de
São Paulo



Marinella Senatore, vista da
instalação *Nos erguemos ao
levantar outras pessoas* [View of the
installation *We Rise by Lifting
Others*]

© Levi Fanan / Fundação Bienal de
São Paulo



Vista da 34ª Bienal de São Paulo
[View of the 34th Bienal de São Paulo]

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Ximena Garrido-Lecca, vista da instalação *Insurgências botânicas: Phaseolus Lunatus*, 2017-2020
[View of the installation *Insurgências botânicas: Phaseolus Lunatus*]

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Regina Silveira, vista da instalação
Paisagem [View of the installation
Paisagem]

© Levi Fanan / Fundação Bienal de
São Paulo



Nina Beier, Vista da instalação
Plugue [View of the installation
Plug] Nina Beier

© Levi Fanan / Fundação Bienal de
São Paulo



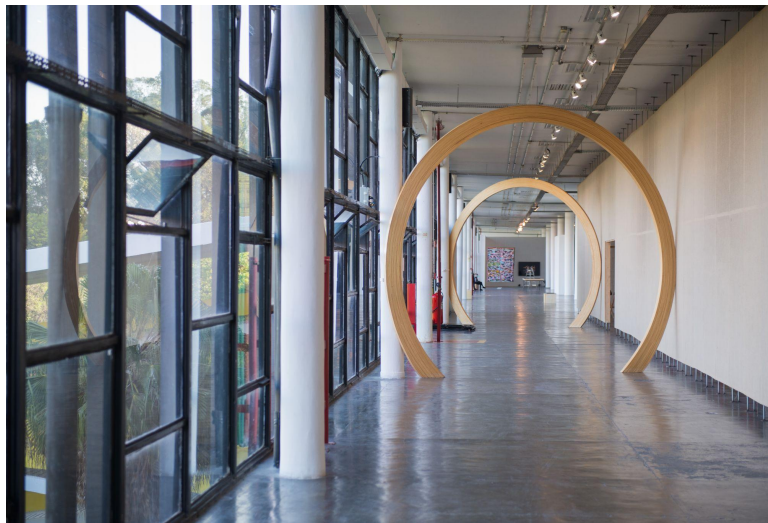
Vistas das obras de [Views of the work by] Adrián Balseca, Ximena Garrido-Lecca e [and] Juraci Dórea

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vistas das obras de [Views of the work of] E.B Itso e [and] Frida Orupabo

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



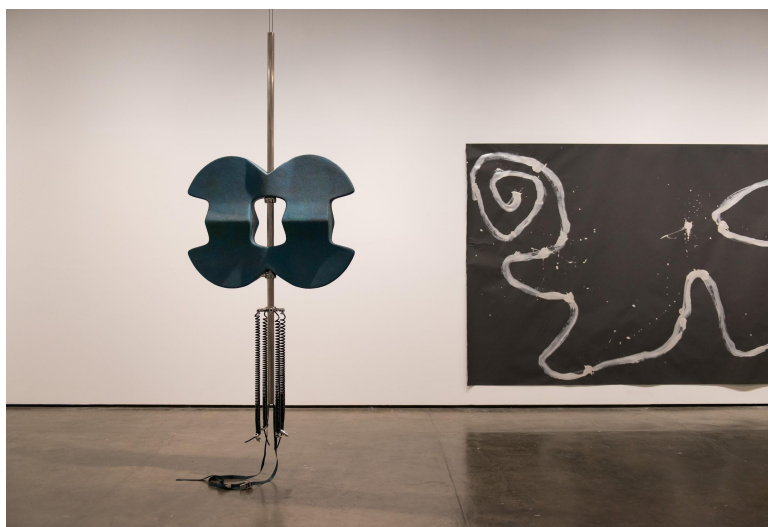
Vista da obra *Growth Rings* de Oscar Tuazon [View of the work *Growth Rings* by Oscar Tuazon]

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Clara Ianni, vista da obra *Educação pela noite* [view of the work]

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



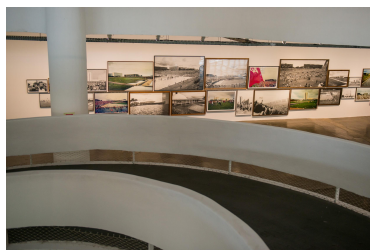
Guan Xiao, vista da obra *Things I couldn't forget No. 6* [View of the work *Things I couldn't forget No. 6*]

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Jaider Esbell, vista da série *A guerra dos Kanaimés* [View of the series *A guerra dos Kanaimés*]

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista das obras de Mauro Restiffe [View of the work by Mauro Restiffe]

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista da instalação de [View of the installation by] Olivia Plender

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista das obras de [View of the works by] Yuko Mohri

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista das obras de [View of the works by] Ximena Garrido-Lecca

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista da obra *Cem vezes Nguyen* de [View of the work *Nguye A Hundred Times* by] Alfredo Jaar

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista da instalação de [View of installation by] Melvin Moti

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



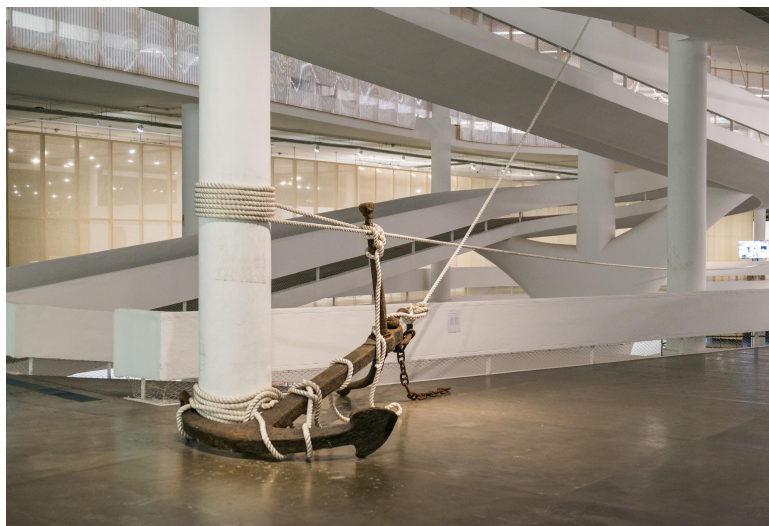
Clara Ianni, vista da obra *Derrubada* [View of the work *Derrubada*]

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Grace Passô, Vista da obra [View of the work] *Ficções Sônicas 1: TREMORES*

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



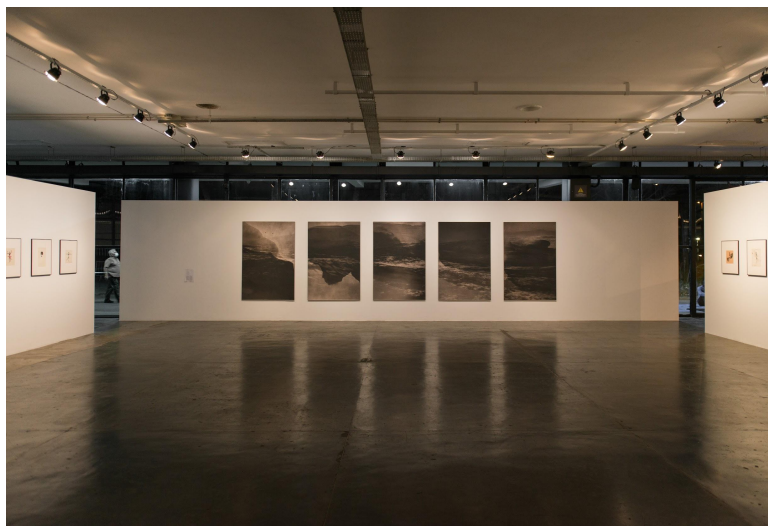
Arjan Martins, vista da obra [View of the work] *Complexo atlântico (Corda)*

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista das obras de [View of the works by] Carmela Gross

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista das obras de [View of the works by] Dirk Braeckman

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista da obra de [View of the work by] Eleonora Fabião

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista das obras de [View of the works by] Daiara Tukano

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista das obras de [View of the works by] Jaider Esbell e [and] Silke Otto-Knapp

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista das obras de [View of the works by] Antonio Dias e [and] Hanni Kamaly

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista do Meteorito Santa Luzia e da instalação *Boca do inferno*, de Carmela Gross

[View of the Meteorito Santa Luzia and installation view of *Boca do inferno*, by Carmela Gross

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista das obras de [View of the works by] Eleonore Koch and Anna-Bella Papp

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vista dos retratos de Frederick Douglass e da obra *Complexo atlântico (Corda)* de Arjan Martins

View of Frederick Douglass's portraits and view of the work *Complexo atlântico (Corda)*, by Arjan Martins

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vistas das obras de [View of the works by] Lothar Baumgarten

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vistas das obras de [View of the works by] Abel Rodríguez

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vistas das obras de [View of the works by] Lygia Pape

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo



Vistas das obras de [View of the works by] Anna-Bella Papp, Christoforos Savva e [and] Juraci Dórea

© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo

34th Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto*

Clara Ianni



Clara Ianni
Forma Livre, 2013
vídeo
Courtesy of the artist



Clara Ianni
Do Figurativismo ao Abstracionismo, 2017
vídeo
Courtesy of the artist



Clara Ianni
Repetições, 2018
vídeo
Courtesy of the artist



Clara Ianni
Repetições, 2018
vídeo
Courtesy of the artist



Clara Ianni
Still Life or Study for Vanishing Point, 2011
Bullet Perforated Zinc Sheets Used by Military Police
160 x 250 cm
Courtesy of the artist

34th Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto*

Deana Lawson



Deana Lawson
Nation, 2018
Courtesy of the artist



Deana Lawson
Mama Goma, 2014
Courtesy of the artist



Deana Lawson
Oath, 2013
Courtesy of the artist



Deana Lawson
Kingdom Come, 2015
Courtesy of the artist

Fundação Bienal de São Paulo

Parque Ibirapuera · Portão 3 · Pavilhão Ciccillo Matarazzo

www.bienal.org.br

T +55 11 5576 7600

34th Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto*

Ximena Garrido-Lecca



Ximena Garrido-Lecca
Insurgencias Botánicas: Phaseolus Lunatus,
2017
Installation view
Dimensions variable
Photo: Ramiro Chavez



Ximena Garrido-Lecca
Paredes de Progreso:
Proyectos Productivos, 2011
Clay, straw, plaster, acrylic
paint and wood
33 x 45 x 8 cm
Photo: Giles Price



Ximena Garrido-Lecca
Arquitectura del humo, 2015
Installation view
Dimensions variable
Photo: Santiago Barco



Ximena Garrido-Lecca
Yacimientos, 2013
HD video
Still from video

Press contact:

Cecilia Vilela or Natalie Ahmed at Pickles PR

E: cecilia@picklespr.com | Tel: +44 (0) 7449 872 799

E: natalie@picklespr.com | Tel: +44 (0)7576 339 595

Fundação Bienal de São Paulo

Parque Ibirapuera · Portão 3 · Pavilhão Ciccillo Matarazzo

www.bienal.org.br

T +55 11 5576 7600

34ª Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto*
[*Though it's dark, still I sing*]

Legendas/Captions Marinella Senatore

arquivo [file]: MASE-202.jpg

Marinella Senatore

Palermo Procession - TU TI LAMENTI MA CHI TI LAMENTI PIGGHIA LU BASTUNI E TIRA FOR A LI DENTI, 2018

Banner

150 × 90 cm

Cortesia da artista e [Courtesy the artist and] Laveronica arte contemporanea

arquivo [file]: mase-226-01.jpg

Marinella Senatore

Rehearsals for the Crowd, 2019

técnica mista sobre papelão [mixed media on cardboard]

80 × 120 cm

Cortesia da artista e [Courtesy the artist and] Laveronica arte contemporanea

arquivo [file]: mase-225-01.jpg

Marinella Senatore

Rehearsals for the Crowd, 2019

técnica mista sobre papelão [mixed media on cardboard]

80 × 120 cm

Cortesia da artista e [Courtesy the artist and] Laveronica arte contemporanea

arquivo [file]: MASE-143.jpg

Marinella Senatore

I HOPE SOMETHING GREAT HAPPENS TO YOU #1, 2017

acrílico sobre tela [acrylic on canvas]

70 × 50 cm

Cortesia da artista e [Courtesy the artist and] Laveronica arte contemporanea

arquivo [file]: MASE-143.jpg

Marinella Senatore

Because of sadness there is dance, 2017

lacagem e acrílica sobre tela [lacquering and acrylic on canvas]

70 × 50 cm

Cortesia da artista e [Courtesy the artist and] Laveronica arte contemporanea

arquivo [file]: MASE-134-01.jpg

Marinella Senatore

Modica Street Musical, 2016

videoinstalação HD em 6 canais [HD 6 channel video installation]

Cortesia da artista e [Courtesy the artist and] Laveronica arte contemporanea

arquivo [file]: MASE-146-01.jpg

Marinella Senatore

Modica Street Musical, 2016

impressão Fine Art em papel Hahnemühle, emoldurada [Fine Art Print on Hahnemühle paper, framed]

80 × 105 cm

Cortesia da artista e [Courtesy the artist and] Laveronica arte contemporanea

arquivo [file]: MASE-009.jpg

Marinella Senatore

Nui Simu (That's us), 2010

vídeo HD, 1 canal, estéreo, cor [single channel, HD video, stereo, color]

Cortesia da artista e [Courtesy the artist and] Laveronica arte contemporanea

arquivo [file]: MASE-232.jpg

Marinella Senatore

Protest forms: memory and celebration, 2019

bordado sobre veludo cênico [embroidery on theatrical velvet]

90 × 150 cm

Cortesia da artista e [Courtesy the artist and] Laveronica arte contemporanea

arquivo [file]: MASE-214.jpg

Marinella Senatore

Bodies in Alliance / Politics of the Street IV, 2019

impressão Lightjet, Diassec e tela acrílica [Lightjet Print, Diassec and Acrylic Fabric]

90 × 135 cm

Cortesia da artista e [Courtesy the artist and] Laveronica arte contemporanea

34ª Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto*
[*Though it's dark, still I sing*]

Legendas/Captions Regina Silveira

Paradoxo MAC_USP_1998.jpg

Regina Silveira

Paradoxo do Santo, 1994

madeira pintada e placas de poliestireno / painted wood and polystyrene

380 x 689 x 482 cm

Foto / Photo João Musa

dobra cadeira.TIF

Regina Silveira

Dobra 2, 2001

madeira e metal / wood and metal

90 x 220 x 220 cm

Foto / Photo João Musa

0324.tif

Regina Silveira

Alteração em definição de arte, 1977

da série / from Series *Jogos de Arte*

offset

60 x 50 cm (ed 1/6)

Cortesia / Courtesy Estúdio de Arte Regina Silveira

5Equinocio_FIESP.jpg

Regina Silveira

Equinócio, 2002

esfera de fibra de vidro, vinil adesivo, tinta industrial, projetor elipsoidal e gobo de vidro /
fiberglass sphere, adhesive vinyl, industrial paint, ellipsoidal projector and glass gobo

150 m² / 120 cm

Dimensões variáveis / Dimensions variable

Foto / Photo João Musa

002_FOTOS_DOUBLE_2003.TIF

Faz
escuro
mas
eu
canto

Regina Silveira

Doublé, 2003

madeira, vinil adesivo e projeção de gobo dicróico / wood, adhesive vinyl and dichroic gobo
projection

80 m² / Dimensões variáveis / Dimensions variable

cubo / cube: 120 cm aresta / edge

Foto / Photo João Musa

34ª Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto* [*Though it's dark, still I sing*]

Legendas/Captions Joan Jonas

arquivos [files]: 03 Joan Jonas, Volcano Saga.jpg

Joan Jonas

Volcano Saga, 1985-1994-2011

instalação [installation]

Wilkinson Gallery, London, 2011

Foto: Peter White

Cortesia [Courtesy]: Wilkinson Gallery, London

arquivos [files]: 02 Joan Jonas, Vertical Roll.tiff

Joan Jonas

Vertical Roll, 1972

video still

Cortesia [Courtesy]: Joan Jonas

arquivo [file]: 06 Joan Jonas, stream or river flight or pattern.tif / 08 Joan Jonas, stream or river flight or pattern.tif

Joan Jonas

Stream or river flight or pattern, 2016-2017

video still

Cortesia [Courtesy]: Joan Jonas

arquivos [files]: 03 Joan Jonas, Moving Off the Land II.jpg

Joan Jonas

Moving Off the Land II, 2019

Ocean Space, San Lorenzo Church, Venice, 2019

Foto: Moira Ricci

Cortesia [Courtesy]: Joan Jonas

arquivo [file]: 01 Joan Jonas, Mirage.tif

Mirage, 1976-1994-2000

Light Time Tales, Hangar Bicocca, Milan, Italy, 2014

Foto: Agostino Osio

Cortesia [Courtesy]: Joan Jonas

arquivos [files]: 04 Joan Jonas, Glass Puzzle, 1973, video still.tif

Joan Jonas

Glass Puzzle, 1973

video still

Cortesia [Courtesy]: Joan Jonas

34ª Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto* [Though it's dark, still I sing]

Legendas/Captions Jaider Esbell

arquivo [file]: 34bsp_jaider-esbell_1.jpeg

Jaider Esbell

Malditas e Desejadas, 2013

acrílica sobre lona encerada [acrylic on waxed canvas]

350 x 400 cm

Foto: Marcio Lavor

Cortesia [Courtesy]: Acervo da Galeria Jaider Esbell de Arte Indígena Contemporânea

arquivo [file]: 34bsp-galeria_jaider_esbell1.jpg

Diogo Lima

Pseudo paz, 2013

acrílica sobre tela [acrylic on canvas]

50 x 60 cm

Foto: Marcio Lavor

Cortesia [Courtesy]: Acervo da Galeria Jaider Esbell de Arte Indígena Contemporânea

arquivo [file]: 34bsp-galeria_jaider_esbell2.jpg

Carmézia Emiliano

Uma vaca para o índio, 2013

óleo sobre tela [oil on canvas]

60 x 70 cm

Foto: Marcio Lavor

Cortesia [Courtesy]: Acervo da Galeria Jaider Esbell de Arte Indígena Contemporânea

34ª Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto* [*Though it's dark, still I sing*]

Legendas/Captions Frida Orupabo

Courtesy Frida Orupabo, Galerie Nordenhake Stockholm/Berlin/Mexico City and Gavin Brown's enterprise New York/Rome

All photos from Frida's 2018 exhibition at Gavin Brown's enterprise should be credited to Thomas Müller.

34ª Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto* [*Though it's dark, still I sing*]

Legendas/Captions Eleonora Fabião

arquivo [file]: MOV-HO-FABIAO_foto-FelipeRibeiro_AndreTelles.jpeg

Eleonora Fabião

MOVIMENTO HO

Centro Municipal de Arte Hélio Oiticica, Rio de Janeiro 2016

Ocupar com 4.700 tijolos, 3 livros e 7 pessoas parte do andar térreo e arredores do Centro Municipal de Arte Hélio Oiticica por 7 dias corridos. Desligar a energia elétrica, pintar uma das paredes de amarelo 100% e abrir janelas e portas. De segunda a domingo fazer e desfazer composições, formar e desformar espaços, mover e ser movido. Aceitar ajuda de quem queira ajudar. Construir, seguir construindo, seguir aprendendo a construir. Na metade da semana abrir uma roda de conversa. No último dia transportar tijolos e livros para a Casa das Mulheres da Maré, um projeto da Redes de Desenvolvimento da Maré. Os tijolos se transformarão no quarto andar e na laje da Casa; os livros farão parte da biblioteca.

Colaboradores: Maria Acselrad, Viniciús Arneiro, Elilson, Felipe Ribeiro, André Telles e Mariah Valeiras.

foto: Felipe Ribeiro e André Telles

imagem digital; dimensões variáveis

HO MOVEMENT

Eleonora Fabião

Hélio Oiticica Municipal Art Center, Rio de Janeiro 2016

To occupy with 4,700 bricks, 3 books and 7 people part of the ground floor and surroundings of the Municipal Art Center Hélio Oiticica for 7 days in a row. To turn off the electric power, to paint one of the walls in yellow 100%, and to open windows and doors. From Monday to Sunday to make and unmake compositions, to form and unform spaces, to move and be moved. Accept help from anyone who wants to help. To construct, to keep constructing, to keep learning how to construct. In the middle of the week, to open a conversation circle. In the last day, to transport bricks and books to the Women's House at Maré, a project of the Redes de Desenvolvimento at Maré's community. The bricks will become the fourth floor and the rooftop of the House; the books will become part of the library.

Collaborators: Maria Acselrad, Viniciús Arneiro, Elilson, Felipe Ribeiro, André Telles and Mariah

Valeiras.

photo: Felipe Ribeiro and André Telles
digital image; variable dimensions

arquivo [file]: WSA#5_FABIAO_ foto_FelipeRibeiro.jpeg

Eleonora Fabião

Ação Wall Street #5: no meio da noite tinha um arco-íris, no meio do arco-íris tem uma noite

Performa Biennial, Nova York 2015

À meia-noite fazer um arco-íris brilhar.

Colaboradores: Viniciús Arneiro, Sebastián Calderón Bentin, Frances Cooper, Pablo Assumpção B. Costa, Liz Heard, Irene Hultman, Bettina Knaup, André Lepecki, Krystalla Pearce, Felipe Ribeiro e Cecilia Roos.

foto: Felipe Ribeiro
imagem digital; dimensões variáveis

Wall Street Action #5: in the middle of the night there was a rainbow, in the middle of the rainbow there is a night

Eleonora Fabião

Performa Biennial, New York 2015

At midnight, to make a rainbow shine.

Collaborators: Viniciús Arneiro, Sebastián Calderón Bentin, Frances Cooper, Pablo Assumpção B. Costa, Liz Heard, Irene Hultman, Bettina Knaup, André Lepecki, Krystalla Pearce, Felipe Ribeiro and Cecilia Roos.

photo: Felipe Ribeiro
digital image; variable dimensions

34ª Bienal de São Paulo

Faz
escuro
mas
eu
canto

34ª Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto*
[*Though it's dark, still I sing*]

Legendas/Captions Beatriz Santiago Munoz

Stills from *Gosila*, 2018

Stills from *That which identifies them like the eye of the cyclops*, 2016

Stills from *Mouthier*, 2018

Installation view of *Song Strategy Sign* at the New Museum, 2016

Stills from *Binaural*, 2019

Stills from *Oneiromancer*, 2017

34ª Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto*
[*Though it's dark, still I sing*]

Legendas/Captions Adrián Balseca

arquivo [file]: 1-AB-Proyecto_para_retrato_familiar.jpg

Adrián Balseca

Proyecto para retrato familiar (Cuji-Grefa)

Santo Domingo de los Tsáchilas, 2019

fotografia [photograph], 36 cm x 45 cm

Cortesia do artista / Courtesy of the Artist

arquivo [file]: 2-AB-Medio_Camino.jpg

Adrián Balseca

Medio Camino, 2014

Still de vídeo [video still]

Vídeo digital [video], 15'41" (loop)

Cortesia do artista / Courtesy of the Artist

arquivo [file]: 3-AB-The_Skin_of_Labour.jpg

Adrián Balseca

The Skin of Labour, 2016

Still de filme [film still]

Filme [film] 16mm, 9'30" (loop)

Cortesia do artista / Courtesy of the Artist

arquivo [file]: 4-AB-El_Condor_Pasa.jpg

Adrián Balseca

El Cóndor pasa, 2015

Still de vídeo [video still]

Vídeo digital [video], 8'29" (loop)

Cortesia do artista / Courtesy of the Artist

Legendas/Captions León Ferrari

nome do arquivo: Leon-Ferrari_OperativoPaceminterris_11.tif

Operativo Pacem in Terris, 1972

Dirigido por [Directed by] Pedro Asquini

Arquivo [Archive] Ricardo Paoletta

nome do arquivo: Leon-Ferrari_Operativopaceminterris_04.tif

Arquivo [Archive] Ricardo Paoletta.

Cortesia de [Courtesy of] Adriana Banti

nome do arquivo: Leon-Ferrari_Dios.tif

León Ferrari

Dios, 1964

Caixa com colagem sobre papel

51,5 x 34,5 x 4 cm

Colección Familia Ferrari

34ª Bienal de São Paulo

Faz
escuro
mas
eu
canto

34ª Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto*
[Though it's dark, still I sing]

Legendas/Captions Neo Muyanga

arquivo/file: neo_muyanga-the_flowers_of_shembe-2012.jpg

Cena de [Scene from] THE FLOWER OF SHEMBE, 2012. © the neosong company

Da esquerda para a direita [From left to right]: Lungiswa Plaatjies, Chums Sopotela, Kabi Thulo, Luvuyo Mabutho, Faniswa Yisa, Siphumeze Khundayi

arquivo/file: neo_muyanga-revolting_song-2017.jpg

Neo Muyanga em [in] REVOLTING SONG, 2017. © the neosong company

arquivo/file: neo_muyanga_makedba_in_exile_2019.jpg

'MAKEdbA in Exile' (2019), vinyl cover by Neo Muyanga. ©Neo Muyanga

arquivo/file: neo_muyanga-thorisu_le_morusu_2013.jpg

THORISO le MORUSU', 2013. Neo Muyanga com [with] Simon Estes Alumni Choir. © the neosong company



bienal

34th Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto*

Captions:

Set 1

Installation view of solo exhibition by Ximena Garrido-Lecca, 8 February – 15 March 2020, one of the exhibitions that compose the 34th Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto* [Though it's dark, still I sing]. © Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo

Set 2:

Performance by Neo Muyanga, 8 February 2020, 34th Bienal de São Paulo
© Levi Fanan / Fundação Bienal de São Paulo

upcoming group exhibiton dates:

34th Bienal de São Paulo – *Faz escuro mas eu canto* [Though it's dark, still I sing]

3 October - 13 December 2020

Bienal Pavilion, Ibirapuera Park

Free admission